

## En esta edición:

- *Del escritorio de la Editora* 2
- *ICA Expo* 2
- *Informe del Director General* 3
- *Año Intl. de las Cooperativas 2012* 4-5
- *Año Intl. de la Juventud* 5
- *Día Intl. de las Cooperativas 2010* 6-7
- *Regiones* 8-10
- *Sectores* 11-12
- *Nota destacable* 13
- *Gente* 14
- *Miembros* 15
- *Calendario* 16

### Editora:

María Elena Chávez Hertig  
[chavez@ica.coop](mailto:chavez@ica.coop)

### Editores Asociados:

Melina Morrison  
 Suzanne Henderson  
 Barbara Cameron-Smith  
[www.ica.coop](http://www.ica.coop)

## Cuenta regresiva 2012—Un mensaje simple

Faltando sólo 14 meses para el lanzamiento del Año Internacional de las Cooperativas, el Consejo de la ACI se ha comprometido a centrar la estrategia de ACI en el conocimiento público y mejorar la visibilidad de las cooperativas—haciendo llegar el mensaje sobre lo que son las cooperativas, lo que hacen, y cómo hacen la diferencia para los individuos, las comunidades, las economías nacionales y el sistema económico mundial.

Un mensaje simple guiará la campaña mundial como lo informa Charles Gould, Director General de la ACI,

como él señala la estrategia adoptada por el Consejo de la ACI en septiembre del 2010 (ver página 3).

A medida que la campaña se define con más detalle, la ACI pone la información a disposición de sus miembros—una página Web para compartir información como un calendario provisional de eventos, y un nuevo boletín informativo—*Cuenta regresiva 2012*—para los miembros y socios.

La ACI insta a sus miembros a trabajar con sus gobiernos y otros interesados, como los medios de comunicación, agencias de desarrollo, organizaciones no gubernamentales, sindicatos, empresas e instituciones educativas para que apoyen el Año.

El año ofrece al movimiento la oportunidad de trabajar fuera de su ámbito tradicional.

*Más información en pags 4 y 5*



## La ONU lanza el sitio Web del Año Cooperativo

Las Naciones Unidas ha lanzado la Web oficial del Año Internacional de las Cooperativas (AIC) 2012.

El sitio Web proporciona información de antecedentes y documentos sobre el Año Internacional, una lista de los comités nacionales ya establecidos por los Estados

Miembros de la ONU de todo el mundo, los centros de coordinación de las agencias de las Naciones Unidas y los detalles sobre los socios para el AIC y las actividades previstas.

Vea: <http://social.un.org/coopsyear/>



*Vea la página 4 para más información.*

## La esperanza cooperativa se levanta de las aguas crecidas

Las catastróficas inundaciones recientes de Pakistán resultaron ser un desastre humano y económico con una escala sin precedentes. Más de 20 millones de personas se vieron afectadas y una quinta parte del territorio de Pakistán (unos 17 millones de acres) han sido sometidas a las inundaciones. Las cooperativas reaccionaron inmediatamente para proporcionar alivio.

El miembro de la ACI en Pakistán, Unión de Sociedades Cooperativas de Vivienda Karachi Ltd., presentó un informe a la ACI en la Asamblea de Asia-Pacífico de Beijing, China, y señaló que aún se necesitaba la ayuda.

Para preparar la respuesta de la ACI, el Director Regional de ACI Asia-Pacífico, Dr. Chan-Ho Choi, viajará a Pakistán en una misión de investiga-

ción a mediados de octubre para luego informar sobre las necesidades para la reconstrucción y el desarrollo a través de empresas cooperativas.

Se insta a los miembros de la ACI a contactarse directamente con el Unión de Sociedades Cooperativas de Vivienda Karachi al correo electrónico: [kchsunionltd@hotmail.com](mailto:kchsunionltd@hotmail.com) para más información



María Elena Chávez Hertig, Subdirectora General de ACI

## Del escritorio de la Editora

Esta edición del Boletín tiene un tinte internacional. Informamos sobre cómo el movimiento cooperativo es celebrado por la comunidad mundial con motivo del Día Internacional de las Cooperativas y la última información sobre los preparativos del Año Internacional de las Cooperativas 2012.

La oportunidad de hacer visible a las cooperativas aumenta con estos eventos mundiales. Sabemos que los miembros de la ACI están aprovechando esto, pero el gran movimiento cooperativo y sus seguidores también están involucrados, testimonio de lo que el Director General de ACI ha destacado con razón como un aumen-

to de interés en el modelo cooperativo empresarial. Algunos informes interesantes de las cooperativas agrícolas y financieras dan fe de esta tendencia.

El trabajo sobre jóvenes y las cooperativas se destaca en esta edición a medida que inicia el Año Internacional de la Juventud. Se informa sobre el trabajo en curso de los comités regionales de juventud y algunos programas que los miembros ejecutan para alentar a los jóvenes a unirse y participar más activamente en el movimiento. Contamos con sus continuos aportes para aumentar nuestra cobertura de la cooperación y la juventud en los próximos meses.

Hemos incluido informes sobre importantes actividades estatutarias y de creación de capacidad – la próxima ICA Expo 2010, las asambleas regionales en Asia-Pacífico, América y África, y los seminarios y conferencias organizadas por las organizaciones sectoriales de la ACI.

También nos complace compartir información sobre los cambios en el liderazgo cooperativo, así como el reconocimiento de líderes cooperativas – Roberto Rodrigues y Clemenencia Dupont Cruz, quienes han recibido honores importantes.

Contamos con sus aportes para futuras ediciones y agradecemos sus comentarios.

## Expo 2012



El Equipo de la ICA Expo en la Asamblea Regional de ACI A-P

## ICA Expo 2010 última información

La segunda feria mundial comercial de la ACI se celebrará en Bangalore, India, del 08 al 10 de diciembre. El equipo de la Expo estuvo en la Asamblea Regional de ACI Asia-Pacífico para animar a los miembros de la ACI en Asia a inscribirse como expositores y compradores.

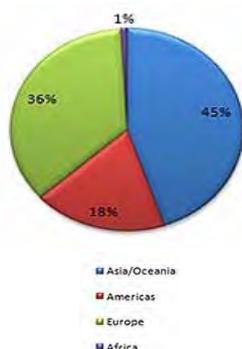
La ICA Expo 2010 proporciona a las cooperativas una oportunidad única para desarrollar negocios en el creciente mercado de Asia. Se esperan más de 15.000 visitantes. La mayor participación

viene desde el continente asiático. El ex Director General de la ACI, Iain Macdonald, asesorará a los organizadores de la ICA Expo.

Macdonald ha apoyado firmemente el concepto de una feria mundial cooperativa de comercio justo y regular: "Estoy satisfecho de que ya hemos vendido más del 80% del espacio en Bangalore, pero estoy decidido a alcanzar el 100%. La exhibición de la empresa cooperativa en esta forma no sólo es bueno para el comercio de coopera-

tiva a cooperativa, sino que también aumenta en gran medida la visibilidad y el éxito del modelo cooperativo empresarial con el mundo exterior", dijo.

En el 2012, la ICA Expo se llevará a cabo en Manchester, Reino Unido. Macdonald dijo que la celebración de la feria comercial en el lugar de nacimiento de la cooperación durante el Año Internacional de las Naciones Unidas de las cooperativas es una receta sólida para el éxito.



### Ofertas Exclusivas

Para fomentar la participación de gerentes de compras, compradores y agentes y para proporcionar oportunidades de comercio con las cooperativas participantes, el ICA Expo ofrece un **Programa de Compradores Anfitriones**. Compradores selectos se benefician de los viajes de cortesía, alojamiento, alimentación y traslados. Para obtener más información contacte [ica@icaexpo.coop](mailto:ica@icaexpo.coop).

Las cooperativas con un nombre registrado en el dominio.coop pueden recibir descuento en la tarifa de stand para expositores en la ICA Expo 2010. Por tiempo limitado, los expositores pueden obtener un nombre.coop **gratis** para el primer año de *Servicios de Internet Goodluck (India)*. Un registrador acreditado, coop, Goodluck puede ofrecer este valioso dominio para los clientes de todo el mundo. Más información en [www.GoodLuckDomain.in](http://www.GoodLuckDomain.in).

## Informe del Director General—“Un simple mensaje para el AIC”

## Informe del DG

Estoy complacido de escribirles mi primer informe para el *Digest* como Director General, habiendo sustituido a Iain Macdonald el 1 de septiembre. Es un privilegio tener la oportunidad de contribuir al trabajo de ICA y el Consejo en este momento especialmente prometedor para las cooperativas. El mundo se enfrenta a serios desafíos a los que tenemos una solución. Tenemos una historia que contar. Este es un momento especialmente emocionante para unirse a la Alianza Cooperativa Internacional, mientras nos preparamos para el Año Internacional de las Cooperativas de las Naciones Unidas en el año 2012. El lanzamiento oficial del Año está a sólo 13 meses de tiempo, en noviembre del 2011.

En su reunión de Beijing a principios de este mes, el Consejo de la ACI tomó la importante decisión de determinar prioritario el Año. El Consejo ha decidido concentrar nuestros esfuerzos para lograr un resultado significativo – para aumentar la conciencia pública en las cooperativas. Para ello, prevemos una campaña con un mensaje muy simple. El mensaje exacto aún no se ha seleccionado, y nos estaremos comunicando con miembros representantes en las próximas semanas para definirlo.

El objetivo del mensaje será el despertar la curiosidad: Para conseguir que el público

quiera saber más acerca de las cooperativas. El mensaje inicial no será capaz de explicar nuestros valores y principios, sería demasiado complejo para una amplia campaña de sensibilización pública de este tipo. La campaña permitirá a la gente saber, sin embargo, la manera de averiguar más acerca de las cooperativas, y el tono del mensaje será diseñado para sugerir que se trata de un modelo de negocios basado en valores que está solucionando los problemas que enfrenta el mundo hoy en día.

El enfoque de esta campaña será el de involucrar a los miembros de la ACI en todo el mundo en la distribución de éste, simple mensaje. Les estamos pidiendo incorporar el mensaje en sus canales de comunicación existentes: en el envase de su producto, en exhibiciones de puntos de venta, en los carteles, y en sus materiales de comunicación. Este enfoque aprovecha los gastos de comercialización en los que ya están incurriendo nuestros miembros.

La oportunidad que tenemos ante nosotros es utilizar el reconocimiento de las Naciones Unidas para abrirse paso sobre todos los otros mensajes que compiten por la atención del público. Somos más propensos a lograr ese avance, si todos usamos el mensaje simple y único. Por favor, comiencen ahora a incorporar esta estrategia

en su planificación de mercadeo y comunicación, a partir de noviembre del 2011 y mantenerlo durante todo el 2012! Compartiremos el contenido del mensaje con ustedes tan pronto como haya sido totalmente elaborado y probado.

El 2012 será el comienzo, no la culminación de un posicionamiento de la "marca" cooperativa en la percepción pública. Queremos que el público asocie las cooperativas con un enfoque basado en valores para las empresas. Los valores específicos que son destacados cambiarán con el tiempo y en los sectores cooperativos, desde la seguridad alimentaria a las buenas prácticas ambientales y la banca justa. Nuestro objetivo en esta etapa no es entrar en ese detalle, sino mantenerse en un nivel más alto, más genérico, basado en valores. Los valores específicos, y nuestros principios, estarán apoyando los mensajes para públicos específicos.

Las cooperativas tienen soluciones reales para ofrecer a un mundo que se enfrenta a serios problemas económicos. El Año de las Naciones Unidas nos proporciona la plataforma para compartir ese mensaje. Estoy deseoso de trabajar con ustedes para posicionar a las cooperativas como la importante solución que representan, a medida que entramos a lo que promete ser un período de gran crecimiento para las cooperativas.



Director General de ACI, Charles Gould

“El 2012 será el inicio, no la culminación, de un posicionamiento de la ‘marca’ cooperativa ante la percepción pública.”

Charles Gould  
Director General de ACI

Visite la página del Director General para ver presentaciones e informes:

[www.ica.coop/directorpage/](http://www.ica.coop/directorpage/)

### Informe Anual 2009 de la ACI

El informe anual de actividades del 2009, destaca los logros y desafíos. El 2009 fue un año histórico por la elección de la primera mujer presidente de la organización, la proclamación del Año Internacional de las Cooperativas 2012 de las Naciones Unidas, y la promulgación de los nuevos estatutos y reglamentos. Descargue el informe en: [www.ica.coop/publications/ar/](http://www.ica.coop/publications/ar/)



## AIC 2012



"Las cooperativas son un recordatorio a la comunidad internacional que es posible perseguir ambas, la viabilidad económica y la responsabilidad social".

Secretario General de las Naciones Unidas  
Ban Ki-moon

**Cuenta Regresiva 2012** es el boletín de noticias electrónicas de la ACI que proporciona actualizaciones sobre la preparación para el Año Internacional de las Cooperativas de las Naciones Unidas.

Su objetivo es mantener a los miembros informados sobre las iniciativas de la ACI y de las Naciones Unidas para el año, así como proporcionar información sobre cómo celebrarán las cooperativas en el 2012.

**Ver:**

[www.ica.coop/activities/iyc/countdown2012.html](http://www.ica.coop/activities/iyc/countdown2012.html)

## Actualidad: Año Internacional de las Cooperativas 2012

Los preparativos para el 2012 en todo el mundo se están moviendo rápidamente. La ACI está en contacto con la secretaría de las Naciones Unidas periódicamente para intercambiar información e ideas sobre cómo hacer del 2012 el comienzo de una nueva era para las cooperativas – una era de crecimiento basada en una mejor comprensión y apoyo a lo que el movimiento se refiere como "la mejor forma de negocio".

Catorce países se han comprometido con el Año Internacional de las Cooperativas con los gobiernos estableciendo los Comités Nacionales para el AIC de la ONU oficiales. Esto reúne a los funcionarios gubernamentales y las partes interesadas cooperativas, incluyendo los medios de comunicación e instituciones educativas para elaborar un plan de cómo aumentar el conocimiento y el impacto de las cooperativas a nivel nacional. El objetivo de la ACI es tener comités nacionales de las Naciones Unidas oficiales establecidos en cada uno de los 92 países donde la ACI cuenta con miembros.

Las agencias técnicas de la ONU también han establecido centros de coordinación que muestran su interés en la promoción de las cooperativas en las áreas en las que trabajan como la agricultura y el desarrollo rural, el empleo, los asentamientos humanos, la seguridad alimentaria y el acceso a los servicios financieros, por nombrar sólo algunos. Ellos elaborarán su programa en los próximos meses.

Una delegación de la ACI se reunió con una de las agencias de la ONU en agosto. La Presidente de la ACI, Dame Pauline Green, el Director General, Charles Gould y la Subdi-

rectora General, María Elena Chávez Hertig se reunieron con el Director General de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), Juan Somavia, para hablar de la planificación para el Año. El Sr. Somavia, destacó la función de la ACI como un socio clave para la ONU y la forma en que debe asumir un papel protagonista.

La ACI ya está participando en un comité de coordinación para el Año a través de la Comisión para la Promoción y el Avance de las Cooperativas (COPAC), que lo preside.

Para ayudar en el desarrollo de los objetivos estratégicos de la ACI y el plan de acción para el año 2012, la ACI ha establecido un Grupo de Trabajo para el AIC formado por líderes de la cooperativa. El Grupo es consultado regularmente para asegurarse de que la ACI aporta ideas, información y orientación no sólo para la planificación de la ACI, sino también para la planificación general de la ONU.

Para asegurar que el movimiento puede tener acceso a información actualizada sobre la planificación, la ACI ha creado una nueva página en su sitio Web-[www.ica.coop/activities/iyc/](http://www.ica.coop/activities/iyc/). La página ofrece enlaces e información sobre el Año y un calendario de eventos que invita a contribuir a los miembros y a otros. Ahora también está publicando un boletín electrónico de noticias, *Cuenta regresiva para el 2012*.

La oportunidad para el debate entre los miembros también se ha proporcionado a nivel regional. Se produjo una lluvia de ideas y sensibilización en la Asamblea General de Cooperativas Europeas en Bruselas en mayo, así como en la Asamblea Regional de la ACI Asia-Pacífico en Beijing en

septiembre. En Beijing, Dame Pauline dijo en la Asamblea que el 2012 tendrá objetivos de desarrollo no sólo de celebraciones. La ACI África incluirá una sesión especial en su Asamblea Regional en Maseru, Lesoto, en octubre, y la ACI Américas proporcionará información en su Conferencia Regional y la Asamblea en Buenos Aires en noviembre.

Lo que viene después?

- El lema del Año Internacional de las Cooperativas debe hacer público en las próximas semanas.
  - El logotipo oficial del Año debe ser lanzada a finales de año.
  - DotCoop dará a conocer la forma en que apoyará al AIC, ayudando a aumentar la visibilidad de las cooperativas a través del uso del dominio **coop** por los Comités Nacionales de las Naciones Unidas y las cooperativas. Una convención de nomenclatura será propuesta para que todos los Comités Nacionales de las Naciones Unidas puedan ser fácilmente localizados.
  - El lanzamiento oficial del Año Internacional de las Cooperativas está prevista para noviembre del 2011 en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York (EE.UU.). Hay una propuesta para tener una sesión extraordinaria de la Asamblea General de la ONU que se centrará en las cooperativas y se organizará un evento.
  - La ACI llevará a cabo el lanzamiento del movimiento cooperativo del Año durante su Asamblea General, 14-18 noviembre 2011 en Cancún (México).
- Visite el sitio Web de la ACI regularmente para actualizarse.

## Actualidad: Año Internacional de las Cooperativas 2012 (cont)

Los miembros de la ACI también están ocupados preparándose para el Año Internacional de las Cooperativas. Algunos han compartido su progreso.

Japón ha lanzado su sitio web oficial del comité nacional ([www.iyc2012japan.coop/](http://www.iyc2012japan.coop/)) y ha establecido un comité directivo de cooperación nacional compuesto por unos 50 representantes de todos los sectores cooperativos en Japón.

La Asociación Nacional de Empresas Cooperativas (NCBA) ha asumido la responsabilidad de coordinar los esfuerzos de la comunidad cooperativa de EE.UU. Se han establecido tres comités de alcance, investigación y políticas – para planificar el 2012 en los EE.UU.. Más información en [www.ncba.coop/2012](http://www.ncba.coop/2012).

El movimiento cooperativo de Canadá celebró la primera reunión del comité de planificación, el 5 de agosto, donde se discutió un plan de acción. Uno de los puntos acordados fue el lanzamiento en conjunto entre la Asociación Cooperativa de Canadá (CCA) y el Consejo Canadiense de la Cooperación y de la Mutualidad (CCCM), del sitio web del Año Internacional en enero del 2011. Continúan las conversaciones con el Gobierno de Canadá para establecer un Comité Nacional de la ONU oficial.

El movimiento cooperativo de Australia también formó su comité directivo en mayo. Su cuarta reunión en octubre planificará una reunión con el Gobierno Federal en noviembre del 2010. El Presidente de la Comisión Australiana es Trent Bartlett,

Director Ejecutivo actualmente el único miembro australiano de la ACI, Capricornio Sociedad Ltd.

En Finlandia, el movimiento cooperativo se ha asociado con los institutos de educación e investigación para iniciar la planificación de un comité directivo nacional. Entre los temas tratados fue la manera de promover el crecimiento de las cooperativas a nivel nacional al igual que mejorar los recursos disponibles para el desarrollo cooperativo en todo el mundo. Ellos al igual que otros, se acercarán a su gobierno para alentar la formación del Comité Nacional de la ONU oficial.

La ACI ha recibido informes adicionales que las cooperativas han comenzado su planificación en los Países Bajos, Suecia, Tanzania, entre otros.

## Noticias de la ONU



"Los Estados Unidos se está uniendo a países de todo el mundo para celebrar las ventajas que las cooperativas ofrecen a las comunidades en las cuales ellas operan."

Paul Hazen, Director Ejecutivo, Asociación Nacional de Empresas Cooperativas, EE.UU., hablando sobre el Año Internacional de las Cooperativas

## 2011 enfoque mundial de la juventud

El Año Internacional de la Juventud de las Naciones Unidas (AIJ), lanzado el 12 de agosto del 2010, es una oportunidad para el movimiento cooperativo para demostrar cómo su modelo de negocio único puede capacitar a los jóvenes.

El Año Internacional se centrará en el tema "el diálogo y la comprensión mutua". Los jóvenes cooperadores han estado utilizando el diálogo y el intercambio por un largo tiempo para promover las ventajas del modelo cooperativo, basado en los principios de la comprensión mutua.

Para atraer a miembros y trabajadores jóvenes a sus empresas, las cooperativas están ofreciendo interesan-

tes oportunidades para involucrar a los jóvenes.

Las cooperativas y uniones de crédito canadienses ofrecen experiencia directiva como parte de los programas de pasantías y España ofrece oportunidades de trabajo en cooperativas para los jóvenes desempleados. En Sudáfrica, se brinda formación y financiación para animar a los jóvenes a crear y gestionar cooperativas de jóvenes.

Dentro de la ACI hay un mayor enfoque en la juventud. Las asambleas regionales de la ACI están planeando organizar eventos juveniles, como la conferencia de las mujeres y jóvenes, celebrada en Beijing durante la Asamblea de la ACI Asia-Pacífico

(ver página 9). La ACI África conjuntamente será el anfitrión de una conferencia de jóvenes con el movimiento cooperativo de Lesoto en su Asamblea Regional y la ACI Américas está preparando una conferencia regional de jóvenes en sus reuniones en Buenos Aires en noviembre.

Durante el AIJ 2011, la ACI actualizará su información sobre la juventud y las cooperativas y hacer actividades más visibles las actividades de los jóvenes en la página web de la ACI. Información sobre programas que ofrecen oportunidades a los jóvenes colaboradores en diversos movimientos de todo el mundo estará disponible.

[www.ica.coop/coop/youth/](http://www.ica.coop/coop/youth/)



## DIC 2010

## Empoderando a las mujeres—Día Internacional de las Coops. 2010

International Day of Co-operatives  
Journée Internationale des Coopératives  
Dia Internacional de las Cooperativas  
2010



El 88vo. Día Internacional de las Cooperativas de la ACI y el 16vo. Día Internacional de las Cooperativas de las Naciones Unidas, celebrado este año el 3 de julio, con el tema, "La Empresa Cooperativa empodera a las mujeres", destacó cómo el modelo cooperativo es capaz de responder a las necesidades prácticas y estratégicas de las mujeres. Las cooperativas proporcionan a las mujeres los medios para mejorar su nivel de vida mediante el acceso a oportunidades de trabajo decente, servicios de ahorro y crédito, salud, vivienda y servicios sociales y a la educación y formación. Asimismo, proporciona oportunidades para las mujeres a participar e influir en las actividades económicas. Las mujeres ganan autonomía y autoestima a través de su participación. Las cooperativas también pueden contribuir a la mejora de las circunstancias económicas, sociales y culturales de las mujeres en otros aspectos en particular mediante la promoción de la igualdad y el cambio de los prejuicios institucionales.

Las cooperativas de todo el mundo aprovecharon la oportunidad brindada por el Día Cooperativo anual para organizar la celebración de eventos y actividades en honor de sus miembros mujeres, líderes y empleadas. El Día fue también una oportunidad para discutir cómo las cooperativas pueden mejorar sus estrategias de equidad de género y la forma

de alentar a más mujeres a asumir roles de liderazgo en las cooperativas.

En todo el mundo, miembros de la ACI, las organizaciones cooperativas y los partidarios de las cooperativas celebraron actividades que van desde talleres, seminarios y conferencias, hasta representaciones teatrales y musicales, ferias y presentaciones de premios.

La ACI se enteró de que su mensaje anual del Día Internacional de las Cooperativas es compartido con millones de colaboradores y en una variedad de idiomas. Se lee en muchos eventos y en muchos idiomas en los países donde el movimiento cooperativo tiene miembros, así como en los países donde todavía no tiene miembros. El mensaje llega a los colaboradores locales como a los jefes de Estado y otros legisladores.

En la página web de la ACI para el IDC 2010 ([www.ica.coop/activities/idc/2010.html](http://www.ica.coop/activities/idc/2010.html)) los miembros pueden encontrar el mensaje de la ACI en Inglés, francés y español, así como traducciones realizadas por sus miembros en vasco, japonés, coreano y portugués. Los mensajes del Secretario General de las Naciones Unidas y los organismos de las Naciones Unidas están también disponibles.

Los representantes de la ACI estuvieron presentes para ayudar a los miembros a celebrar el IDC 2010. La Presidenta de la ACI Dame Pauline Green participó en una conferencia convocada por el Grupo Cooperativo del Reino Unido en Milton Keynes en el Reino Unido. El Director Regional de la ACI para África, Jan-Erik Imbsen asistió a una fiesta organizada por la Unión General de Cooperativas de Egipto; Vicen-

te Lubasi, Asesor Jefe de ACI África participó en un evento en Namibia; Cooperativas Europa co-organizó y participó en una conferencia sobre el empleo femenino en Italia, mientras que Rajiv Mehta, Subdirector Regional de la ACI de Asia-Pacífico participó en celebraciones en Indonesia.

Como una demostración de la alta estima en que las cooperativas llevan a cabo en países de todo el mundo, los Jefes de Estado estuvieron presentes en muchos de los eventos realizados para celebrar el Día Internacional.

El Presidente de Etiopía, rindió homenaje a las cooperativas y socios de la cooperativa, y otorgó medallas de oro en honor al alto rendimiento. El Presidente de Indonesia asistió a las celebraciones nacionales, el 15 de julio, que congregó a miles de cooperativistas, mientras que en Kenia, el Presidente Mwai Kibaki, felicitó a las cooperativas por brindar, "una de las avenidas más dinámicas para enfrentar la pobreza y el desempleo".

Los eventos también hicieron visibles a las mujeres cooperadoras y fueron un recordatorio de que las mujeres constituyen una proporción significativa de los miembros y empleados de las cooperativas.

En los eventos en Namibia, los cooperadores oyeron decir que más del 80 por ciento de los socios de la cooperativa son mujeres. En una conferencia de prensa sobre el Día, el Comisionado de Agricultura y Cooperativas nigeriano, Jefe Enock Ajiboso, dijo que más de 15.000 cooperativas en el Estado de Lagos, abrazaron a más de un millón de familias. En las celebraciones por el Día de Malí recordó a los participantes

### Nueva agencia de las NU para la Mujer

La Asamblea General de las Naciones Unidas en julio del 2010 anunció la formación de 'Mujer de la ONU', la nueva entidad para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de la Mujer en las Naciones Unidas, representa un paso histórico en la aceleración de los objetivos de la ONU sobre la equidad de género.

Michelle Bachelet, ex Presidenta de Chile, ha sido nombrada como Directora General. Más información en [www.unwomen.org/about-un-women/](http://www.unwomen.org/about-un-women/)

## Día Internacional de las Cooperativas 2010 (cont.)

DIC 2010

(cont. de la página 6) que las mujeres representaban el 40% de la membresía de las cooperativas. De acuerdo con Amanda Cruz Meléndez, Directora del Consejo Hondureño del Sector Social de la Economía (COHDESSE), Honduras tiene un movimiento cooperativo de más de 2 millones de miembros – más de un cuarto de la población.

Las oportunidades de espíritu empresarial y el acceso a los servicios financieros fueron citados como razones por las cuales las mujeres participaban en las cooperativas en Marruecos y Palestina, donde se llevaron a cabo una serie de eventos nacionales y locales. En Marruecos, el día fue una oportunidad para anunciar un nuevo centro de formación para promover las cooperativas, en particular para las mujeres.

La participación de las mujeres en el procesamiento y el comercio agrícolas, figuran en las celebraciones de Madagascar. Las actividades brindaron la oportunidad de anunciar la proclamación del 2012 como el Año Internacional de las Cooperativas.

Las cooperativas siguen siendo una opción atractiva para las



mujeres debido a los valores y principios básicos, que apoyan la igualdad de género. En una celebración conjunta en Bogotá, Colombia de los miembros de la ACI, la Confederación de Cooperativas de Colombia

(Confecoop) y la Asociación Colombiana de Cooperativas (Ascoop), Presidente Ejecutivo de Confecoop, Clemencia Dupont Cruz, dijo que las mujeres eran cada vez más preparadas para ocupar puestos de liderazgo en las empresas cooperativas.

En algunos países, el Día Internacional se centró en la promoción de las cooperativas a los jóvenes. En Kiribati, el Ministerio a cargo de las cooperativas ha celebrado un concurso de ensayos sobre el tema del día, para alentar a los niños y niñas a comprender mejor las cooperativas, mientras que en Perú, miembro de la ACI, la Cooperativa Credicoop Luz y Fuerza, organizaron juegos dinámicos a través del cual los jóvenes aprendieron sobre las cooperativas y sus principios.

El día también recordó el movimiento que, aunque se habían logrado avances en la participación de las mujeres en la toma de decisiones, la ACI y muchas de sus organizaciones miembros aún no habían alcanzado la meta del 30% de mujeres en posiciones de liderazgo. Y, sin embargo, cada vez vemos más a las mujeres en los papeles de presidente y consejero delegado de las organizaciones de cooperación como en el caso de la elección de la primera mujer Presidente de la ACI, Dame Pauline Green.

El movimiento necesitó hacer más espacio para la participación de la mujer, dijo la presidenta de la Organización de los Brasileños sobre las Cooperativas (OCB), Márcio Lopes de Freitas, en su discurso ante el Senado Federal de Brasil el 5 de julio para conmemorar las cooperativas señalando día-que en Brasil, sólo el 12% de los líderes de cooperativas son mujeres, pero representaban



hasta un 41% de los empleados.

El Comité de Igualdad de Género de la ACI, que promueve la igualdad de género y la integración en el movimiento cooperativo, ha tratado de seguir los progresos en la igualdad de género mediante la recopilación de datos desglosados por sexo sobre los miembros y empleados, así como las mujeres en posiciones de liderazgo. Sin embargo, la información sigue siendo incompleta todavía con muy pocas organizaciones capaces de proporcionar los datos solicitados a fin de poder llegar a conclusiones significativas.

Día Internacional de las Cooperativas de este año nos ha recordado el potencial y los desafíos para las mujeres en el movimiento cooperativo. Una declaración de la ACI hecha para el Día Internacional de la Mujer quizá resume a la perfección por qué el empoderamiento femenino a través de las cooperativas es importante: "Una relación con la igualdad de responsabilidades entre mujeres y hombres es una manera de poner en nuestra práctica los valores y principios y para que tengan vida, pero también es esencial para el desarrollo cooperativo de la excelencia en todos los ámbitos, económico y social."

Celebración del Día Internacional de las Cooperativas en Honduras



El equipo de CoopAfrica miembro de la OIT tuvo éxito en escalar el Monte Kilimanjaro – la montaña más alta de África – en el Día Internacional de las Cooperativas 2010 y aprovechó la oportunidad para desplegar la bandera de ACI África

## Regiones

## Asamblea Regional de ACI Asia-Pacífico, Beijing 2010

La Presidenta de ACI, Dame Pauline Green se unió al Vice-Primer Ministro Chino Hui Liangyu (derecha) en la inauguración de la Asamblea Regional de ACI Asia-Pacífico y actividades relacionadas en Beijing



El Viceprimer ministro chino, Hui Liangyu, pidió a las cooperativas reformar e innovar con el fin de aumentar la fuerza económica e influencia social, en su discurso de apertura a la novena edición de los eventos regionales de ACI-Asia Pacífico en Beijing (1-5 de septiembre). Las cooperativas, dijo Hui, deben tomar ventaja de su estructura única para fijar objetivos adecuados y mejorar los mecanismos de salvaguardia destinados a la realización de su desarrollo sostenible.

Hui dijo que China concede gran importancia al desarrollo

de las cooperativas. Elogió, como miembro de la ACI, a la Federación China de Suministro y Mercado Cooperativo (ACFSMC) por su trabajo ayudando a los agricultores chinos para transformar granjas de pequeña escala en cooperativas profesionales.

Según ACFSMC, hay 50.000 cooperativas agrícolas especializadas y más de 220.000 centros de servicios rurales de cooperación en China y 2.600 federaciones agrícolas cooperativas.

La Asamblea Regional de Asia-Pacífico de 2010 con el

tema, las innovaciones Sostenibles - oportunidades de las cooperativas para crecer, fue precedida por el 6° Foro Cooperativo de Asia-Pacífico sobre el tema de las Cooperativas - El Sector de importancia global, y el 17a diálogo Cooperativo Gubernamental sobre el tema, el desarrollo socioeconómico y Cooperativas.

Las reuniones sectoriales y temáticas del comité para examinar diversas cuestiones relacionadas con la agricultura, la banca, cooperativas de consumidores, la pesca, desarrollo de recursos humanos, la salud, la investigación, el turismo, las mujeres y los jóvenes, se llevaron a cabo los días 1-2 de septiembre también antes de la Asamblea Regional.

El People's Daily Online reportó al viceprimer ministro Hui la apertura de los acontecimientos. El Foro sirvió de plataforma para los representantes de cooperativas de más de 40 países de la región de Asia-Pacífico para compartir experiencias en la lucha contra la crisis financiera, dijo Hui. Era la primera vez que China era sede de la Asamblea de ACI Asia-Pacífico.



Tahmineh Kashani, Presidenta, Comité de la Juventud de ACI A-P

## Nueva cara de la juventud cooperadora en Asia-Pacífico

Tahmineh Kashani de la Unión Central de Cooperativas rurales y Agropecuarios Cooperativas de Irán reemplaza a Teo Say Kong, el nuevo Presidente del Comité de Juventud de ACI-Asia Pacífico en la 5ª Conferencia Regional de la Juventud de Beijing, China.

Asimismo, se eligieron nuevos vicepresidentes—Ilham Nasai de Dekopin, de Indonesia y Kouji Ozeki de la Unión Central de Cooperativas Agrícolas, Japón.

Como Presidente del Comité de la Juventud, la Sra. Kashani servirá en el Consejo Regional

de ACI-Asia Pacífico como el representante de la juventud.

Ella está dispuesta a trabajar más estrechamente con otros comités de la ACI regionales de la juventud y mira hacia la oportunidad de trabajar con los jóvenes cooperativistas en la región y el mundo.

## Foro de Mujeres y Jóvenes promueve la solidaridad

El 6° Foro Regional de Mujeres de la ACI celebrado el 2 de septiembre en conjunción con la 5ª Conferencia de la Juventud de la ACI tuvo como lema "Cooperativas: El Sector de Empoderamiento de la Mujer y la Juventud".

Plataformas como el Comité Regional de Mujeres de la ACI para Asia-Pacífico (RWC) fueron importantes para el avance de la posición de las mujeres en las cooperativas, dijo Hitomin Tanaka, Presidente de la RWC.

El Dr. Chandra Pal Singh Yadav, Presidente de la Unión Nacional de Cooperativas de la India (NCUI) dijo que las mujeres son la columna vertebral de la sociedad. En Asia, casi el 55% de la producción de alimentos es realizado por las mujeres y la mayoría de los miembros de las cooperativas pertenecen a las cooperativas agrícolas. Se

ñaló que NCUI representa a 240 millones de miembros individuales en la India, pero el sector necesita la visión y ambición de la generación más joven para permitirle crecer y desarrollarse. El Comité de Mujeres de la NCUI ha hecho una serie de recomendaciones para aumentar la participación de las mujeres y los jóvenes, incluyendo fijarse el objetivo de que un tercio de todas las posiciones en las cooperativas y la membresía sean ocupadas por mujeres. Las Cooperativas financieras y universidades también tuvieron un papel que desempeñar, dijo.

En su discurso inaugural, Miyea Oh, Presidenta de iCOOP Goyang y Presidenta de la Sociedad de Ayuda Mutua para Mejorar la Agricultura Coreana, dijo que el tema del Día Internacional de las Cooperativas de este año, "La Empresa Cooperativa empoderando a las

mujeres" resonó para iCOOP, ya que su progreso durante la última década se debió en gran parte a la ardua labor de sus dirigentes mujeres. La mayoría de los dirigentes en las 76 cooperativas locales de iCOOP Corea son mujeres.

La Sra. Oh dijo las cooperativas deben promover la solidaridad para enfrentar, entre otros asuntos, el cambio climático que trasciende las fronteras nacionales y los límites organizativos. Las cooperativas no son sólo las instituciones económicas para el bien de sus miembros, sino un movimiento en búsqueda de alternativas sociales, culturales y económicas.

La Presidenta de la ACI, Dame Pauline Green, también se unió a la reunión para compartir la visión de la ACI sobre las cooperativas como organizaciones de igualdad de oportunidades.

## Regiones

"[Cooperativas] son un movimiento en búsqueda de alternativas sociales, culturales y económicas."

Mi-yea OH,  
Presidenta de  
iCOOP Goyang

El discurso de OH está en el sitio web de ACI A-P  
[www.icaroap.coop](http://www.icaroap.coop)

## Evaluado el Estatuto de la Sociedad Cooperativa Europea

El Estatuto de la Sociedad Cooperativa Europea (SCE) ha tenido sólo un éxito limitado debido a las complejidades legales y la falta de conocimiento sobre la regulación. Estos fueron los resultados presentados en Bruselas en un seminario que evaluó la implementación de la SCE. Participaron 70 representantes y expertos de 19 Estados Miembros de la Unión Europea.

El estudio fue financiado por la Comisión Europea, DG Empresa e Industria, y ejecutado por un consorcio integrado por Cooperativas Europa, Centro Ekai – el centro de investigación de la Corporación Mondragón y la Universidad de Mondragón, - y EURICSE, que

representó y dirigió al consorcio. (Cooperativas Europa es un miembro fundador de EURICSE, el Instituto Europeo de Investigación de Cooperativas y Empresas Sociales). Hagen Henry, Presidente del Comité de Legislación de la ACI también participó en el comité científico.

La investigación identificó 17 SCE existentes al 8 de mayo del 2010. El estudio destacó que el efecto de armonización de la legislación cooperativa nacional había sido también bastante limitado.

El proyecto brindó la oportunidad para la cooperación entre los socios del consorcio que realizaron el estudio y la Comisión Europea, mientras

se involucraron expertos nacionales en la documentación de la evaluación de la situación actual de las leyes cooperativas nacionales. Como tal, el estudio brinda una base no sólo para la investigación sobre la legislación cooperativa, sino también para la identificación de los logros del modelo cooperativo empresarial. La Comisión tomó nota de la importancia del trabajo dado al próximo Año Internacional de las Cooperativas 2012.

El resumen ejecutivo del estudio está disponible en Cooperativas Europa. El estudio completo de más de 1.000 páginas incluyendo un mapeo de la legislación cooperativa en breve estará disponible en EURISCE.

COOPERATIVES  
Europe

Euricse

Ekai  
center

Resumen Ejecutivo  
del estudio  
[www.coopseurope.coop](http://www.coopseurope.coop)

Informe completo  
[www.eurisce.eu](http://www.eurisce.eu)

## Regiones

## Apoyo presidencial para la Asamblea de ACI Américas



La oficina de la Presidenta de la República de Argentina, en un documento publicado el 20 de septiembre, declaró las próximas Conferencia y Asamblea Regionales de ACI América de "interés nacional". La Conferencia, *Compromiso de Coope-*

*rativo para la Preservación del Planeta* se celebrará del 22-26 noviembre en Buenos Aires, Argentina.

La resolución fue el reconocimiento al más alto nivel de la importancia de las cooperativas en la economía nacional.

Al abordar el tema del medio ambiente, ACI Américas tiene como objetivo aumentar la conciencia de los operadores sobre la importancia de preservar el medio ambiente y mostrar el com-

promiso del movimiento cooperativo a las cuestiones del medio ambiente.

La declaración presidencial fue promovida por la Confederación Cooperativa de la República Argentina (COOPERAR), miembro de la ACI desde 1972.

Para más información sobre la Asamblea Regional de la ACI Américas visite el sitio web:

[www.aciamericas.coop/CR2010/](http://www.aciamericas.coop/CR2010/)

## Asamblea Regional de ACI África



La 9ª Asamblea Regional de África se llevará a cabo en Maseru, Lesotho, del 11-15 de octubre del 2010. La Asamblea Regional y las reuniones conexas son co-organizadas por el Gobierno de Lesotho en nombre del movimiento cooperativo de Lesotho.

El tema de la Asamblea de este año, *Luchando Contra el Cambio Climático a través de las Cooperativas* centra la

atención en el reto mundial más urgente del medio ambiente.

Las cooperativas en todo el continente africano compartirán sus estrategias para responder al cambio climático, y las iniciativas que han desarrollado para mitigar los efectos ambientales adversos.

La Asamblea también se centrará en el Año Internacional de las Cooperativas 2012.

Se lleva a cabo conjuntamente con el Foro de la Juventud de ACI África (5-8 de octubre), la Reunión del Consejo Regional de ACI África (10 de octubre) y la Reunión del Comité Técnico de Cooperativas Ministeriales (MCTC) el 14-15 de octubre.

Más información acerca de la reunión está disponible en la página web de ACI África [www.ica.coop/africa/](http://www.ica.coop/africa/).

## Desarrollando capacidad en los líderes cooperativos africanos



La Unión Cooperativa de Consumidores japoneses (JCCU) colaboró con el Fondo de Cooperación de la Organización Internacional del Trabajo para África (OIT CoopAfrica) para capacitar a los líderes cooperativos africanos.

El objetivo del entrenamiento era introducir a los participantes a las prácticas comerciales de las cooperativas japonesas. La capacitación fue diseñada también para

desarrollar la capacidad de las cooperativas africanas para ayudar más al 'renacimiento' del movimiento cooperativo africano. Ver informe completo en la edición de agosto del boletín de JCCU: [http://jccu.coop/eng/jccunews/pdf/201008\\_jccunews.pdf](http://jccu.coop/eng/jccunews/pdf/201008_jccunews.pdf)

ACI África es un miembro del grupo directivo de la CoopAfrica del OIT y hace posible el contacto entre JCCU y CoopAfrica.

El programa CoopAfrica, persigue el objetivo fundamental de movilizar el mecanismo de auto-ayuda cooperativa y mejorar la gobernanza, la eficiencia y el rendimiento cooperativo con el fin de fortalecer la capacidad cooperativa para crear puestos de trabajo, acceso a los mercados, generar ingresos, reducir la pobreza, proporcionar seguridad social y dar a la gente una voz en la sociedad. Más información en: [www.ilo.org/coopafrika](http://www.ilo.org/coopafrika)

## Seminario conjunto de ICAO destaca la sostenibilidad

La Organización Internacional de Cooperativas Agrícolas (ICAO) celebró un seminario conjunto con la ACI de Asia-Pacífico sobre el *Cambio Climático, Seguridad Alimentaria y Agricultura Sostenible*, el 1 de septiembre, durante la Asamblea Regional en Beijing.

El seminario incluyó presentaciones de los miembros de la ACI, JA-Zenchu, Japón, de la Federación Nacional China de Cooperativas de Suministros y Mercadeo (ACFSMC), Asociación Nacional de Cooperativas Agrícolas de Mongolia (NAMAC), y la Universidad Cooperativa, Reino Unido. Wa-Kinghoma, Presidente de la Alianza Cooperativa

Uganda, discutieron el tema del comercio justo para los agricultores africanos, y el ex Director General de la ACI, Iain Macdonald, habló sobre el Año Internacional de las Cooperativas de las Naciones Unidas.

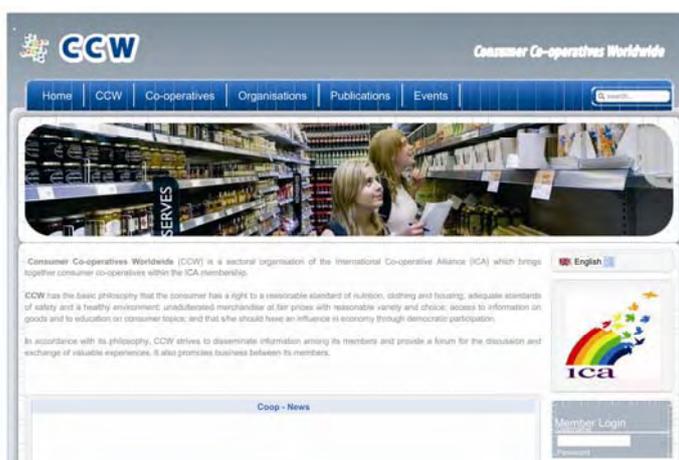
Más información:  
[www.agricoop.org/news/news11.html](http://www.agricoop.org/news/news11.html)



## Cooperativas de Consumo Mundiales lanza nuevo sitio Web

Las Cooperativas de Consumo Mundiales (CCW) tienen una nueva página web: [www.ccw.coop](http://www.ccw.coop).

CCW es una organización sectorial de la ACI, que reúne a las cooperativas de consumo entre los miembros de la ACI. Uno de sus principales objetivos es fomentar la discusión sobre los desafíos que enfrentan las cooperativas de consumo y compartir información estratégica.



## Aumentando el interés en cooperativas de turismo

En muchas partes del mundo, hay una renovación del interés en el modelo cooperativo empresarial. El turismo no es una excepción. Maurizio Davolio, coordinador de la ACI para las cooperativas de turismo ha reportado un incremento en las solicitudes de información sobre las cooperativas del sector turístico.

Dentro de la ACI, ha habido una reunión de las organizaciones cooperativas asiáticas interesadas en el turismo llevada a cabo en colaboración con la Asamblea Regional de la ACI Asia-Pacífico. En ACI África, la información sobre el modelo cooperativo de turismo

se presentará junto con las historias de éxito. El Sr. Davolio también representó a la ACI en un seminario sobre turismo sostenible en la Conferencia de las Naciones Unidas y de Comercio y Desarrollo (UNCTAD), en la que presentó el modelo cooperativo empresarial para las iniciativas de turismo en los países menos desarrollados.

Hay, por supuesto, cooperativas de turismo bien desarrolladas y exitosas en varios países, entre ellos en Italia, donde el movimiento está celebrando una feria de cooperativas de turismo. BITAC, la feria italiana de cooperativas de turismo – Bolsa

Italiana de las Cooperativas Turísticas y Asociativas, es una colaboración entre las tres principales asociaciones cooperativas italianas (y miembros de la ACI italianos) AGCI, Confcooperative y Legacoop para promover el turismo cooperativo.

BITAC celebrará la 3ª Feria de Cooperativas de Turismo en Florencia (Italia) los días 25-26 de noviembre del 2010. Se incluirá un seminario sobre *El papel del turismo para el desarrollo del territorio: la Cooperación como un recurso*.

Usted está invitado a asistir. Ver: [www.bitac.it/en](http://www.bitac.it/en).



## Sector

## Simposio Internacional de pesqueras y cooperativas



Delegados celebran la 'Declaración de Seúl' aprobada durante el simposio internacional de ICFO, junio 2010

Los principales retos de las pesqueras en la próxima década y las estrategias para fortalecer el papel de las cooperativas pesqueras fueron el tema central de un simposio internacional convocado por la organización sectorial de la ACI, la Organización Internacional de Cooperativas de Pesca (ICFO) y la Federación Na-

cional Coreana de Cooperativa Pesqueras (NFFC), el 16 de junio en Seúl, Corea.

"Una Nueva Década! El papel de las Cooperativas para el Desarrollo Sostenible de las Pesqueras", reunió a más de 300 coreanos y delegados internacionales para discutir el papel de las cooperativas en el desarrollo sostenible

de las pesqueras. La *Declaración de Seúl* se aprobó para mostrar el deseo mutuo del desarrollo sostenible a través de las cooperativas.

El Primer Ministro coreano manifestó su especial interés en el simposio a través de un mensaje de vídeo. El orador principal fue Roger Spear del Reino Unido.

Coincidiendo con el simposio, el ICFO publicó *Pesqueras Mundiales*, que proporciona una visión general de las tendencias claves, estadísticas y desarrollo de políticas en 17 de los grandes países pesqueros.

ICFO también donó 20 computadoras personales a cuatro cooperativas pesqueras ubicadas en Bangladesh, Vietnam, Filipinas y Sri Lanka para ayudar a modernizar y revitalizar sus actividades.



Dr. J-C Guisado, Presidente de IHCO(R) y Paul Hazen, miembro del Consejo de ACI (L)

## Un futuro más brillante para cooperativas de salud en EE.UU.

La organización sectorial de la ACI, Organización Internacional de Cooperativas de Salud (IHCO) celebró un seminario titulado *Oportunidades de cooperación para la atención de salud en los EE.UU.* el 21 de julio en Washington DC (EE.UU.). Entre los oradores estuvieron el Presidente de IHCO, Dr. José Carlos Guisado, el Vice-Presidente de IHCO, Dr.

Eudes de Freitas Aquino, el miembro del Consejo de la ACI, Paul Hazen y Karen Davis, Presidenta del Fondo Commonwealth de EE.UU.

"En vista de ambos, el Año de las Cooperativas de las Naciones Unidas en el 2012 y el nuevo proyecto de ley de salud en EE.UU., existen grandes oportunidades para el cuidado de cooperativas de salud en los

EE.UU.", dijo el Dr. Guisado. El seminario ha conducido ya a un nuevo diálogo sobre el cuidado de salud cooperativo entre EE.UU. y las organizaciones internacionales, y un panel Delphi está programado para seguir discutiendo la cuestión entre los expertos invitados.

Documentos de la reunión en: [www.healthcareamerica.coop](http://www.healthcareamerica.coop)

## Simposio de ACI Vivienda: Consecuencias de la crisis

ACI Vivienda celebró un simposio de dos días en Londres, Reino Unido, los días 7-8 de octubre para abordar las cuestiones más importantes que desafían al sector - *Financiando las Cooperativas de Vivienda a raíz de la crisis financiera mundial y las respuestas cooperativas al desafío del cambio climático.*

El Director General de la ACI, Charles Gould, sentó las bases para las discusiones presentando informes sobre el actual surgimiento de la actividad cooperativa. "Estamos manejados por un sentido de oportunidad", dijo, con la disposición del público a aceptar una forma diferente, la forma cooperativa.

Miembros activos de la ACI en el sector cooperativo de vivienda de Canadá, Alemania, Irlanda, Italia, Suecia y el Reino Unido participaron activamente en el simposio al que se unió Dame Pauline Green, Presidente de la ACI.

Más información en: [www.icahousing.coop](http://www.icahousing.coop).

Nota  
destacable



## Aumento global en ahorro y préstamos de coop de crédito

Las cooperativas de crédito experimentaron un aumento global en ahorros de los socios y la actividad de préstamos durante el año 2009, según el Informe Estadístico del Consejo Mundial de Cooperativas de Ahorro y Crédito (WOCCU) 2009.

La tendencia muestra el papel cada vez más importante que

las cooperativas de crédito y otras cooperativas financieras han desempeñado a través de la recesión mundial.

El ahorro total para todas las cooperativas de crédito que respondieron fue más de USD 1.1 billones de dólares, un aumento del 15% sobre los datos de 2008 y el nivel más alto desde que WOCCU

comenzó la encuesta anual en 1972.

Los préstamos también demostraron un fuerte crecimiento, subiendo a casi USD 912 mil millones de USD 847 mil millones en el 2008.

WOCCU ha sido miembro de la ACI desde 1977.

## Cooperativas agrícolas son el futuro

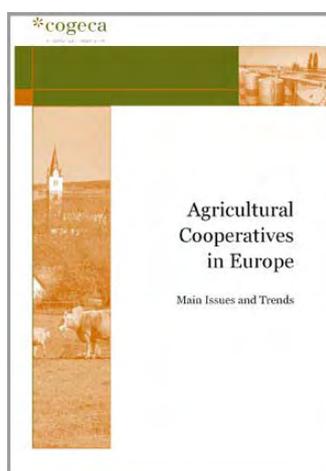
Un nuevo informe publicado el 15 de septiembre por el Comité General de Cooperación Agrícola de la Unión Europea (COGECA), *Cooperativas Agrícolas en Europa: Principales cuestiones y tendencias*, concluye que las cooperativas serán cada vez más importantes para mantener y desarrollar la agricultura en un futuro que se enfrenta a mercados cada vez más competitivos y una

mayor diversificación de las necesidades y preferencias del cliente.

El informe incluye cuestiones y tendencias de las cooperativas agrícolas, así como un listado de las cooperativas más grandes por sector y datos estadísticos relevantes.

El informe está disponible en:

[www.agro-alimentarias.coop/ficheros/doc/03020.pdf](http://www.agro-alimentarias.coop/ficheros/doc/03020.pdf)



## Encuesta a cooperadores canadienses prepara camino del 2012

La Asociación de Cooperativas Canadiense (ACC) realizó una encuesta nacional para medir la percepción y el conocimiento sobre las cooperativas, en preparación para el Año Internacional de las Cooperativas. Los resultados del estudio serán considerados

en la preparación de mensajes y la planificación de actividades para el año 2012.

Uno de cada cinco encuestados se identificaron como miembros de una cooperativa; Siete de cada 10 encuestados están de acuerdo que las cooperativas mantiene el dinero en la economía local

y crea puestos de trabajo que ayudan a apoyar a las comunidades locales. Más de dos tercios de los encuestados coinciden en que las cooperativas son un lugar de confianza para hacer negocios y ahorrar el dinero de los miembros. Más:

[www.coopscanada.coop/](http://www.coopscanada.coop/)

## Miembros de ACI en la lista de Fortune 500

La lista del Fortune Global 500 del 2010 incluye el ingreso de dos nuevas cooperativas: El Grupo Cooperativo (Reino Unido), un miembro de la ACI, y Coop Suiza.

Las cooperativas que figuran en la lista de los Global 300

de la ACI también se encuentran en la lista de Fortune 500. Esta incluye los miembros de la ACI, Migros de Suiza y Nationwide de EE.UU., pero también la cooperativa alemana, Edeka Zentrale que ocupa el lugar número 34 de los mayores empleadores en la lista de

Fortune y # 36 como la de más rápido crecimiento. Crédit Agricole de Francia, Rabobank de Holanda, y CHS de los Estados Unidos también se encuentran en la lista de Fortune de este año.

Lista completa en: <http://money.cnn.com/magazines/fortune/global500/2010/>



## Actualidad de los Miembros



## Aniversarios

La **ACI**, fundada el 19 de Agosto de 1895, celebra su 115° año de funcionamiento.

**ACI Américas** celebró su 20 aniversario el 29 de junio del 2010. En un acto llevado a cabo en San José, Costa Rica, el Vicepresidente de la ACI para las Américas, Ramón Imperial destacó el importante rol que estaban

jugando las cooperativas en la región y el creciente reconocimiento de las cooperativas como se ve por el Año Internacional de las Cooperativas. Miembros de Costa Rica, Puerto Rico, México, Brasil y Perú participaron.

**ACI Asia-Pacífico** celebra su 50° aniversario este año. La oficina regional se fundó

el 14 de noviembre de 1960. La oficina publicará una completa historia de ACI Asia-Pacífico a finales de este año.

La organización miembro de ACI, la Asociación Colombiana de Cooperativas **ASCOOP** también celebra su 50 aniversario este año.

## Gente



Roberto Rodrigues (R) recibe la medalla honoraria de Marcio Lopes de Freitas (L) Presidente de la Organización de Cooperativas Brasileiras (OCB)

El ex Presidente de la ACI, **Roberto Rodrigues**, fue honrado en una presentación especial durante el 13° Congreso de Cooperativas Brasileño en septiembre en Brasilia. El Presidente de la Organización de Cooperativas Brasileira (OCB), Marcio Lopes de Freitas, concedió a Rodrigues con una medalla especial en reconocimiento a su amplia contribución al movimiento cooperativo mundial y su papel en la formación de la OCB en los años 70. Más de 800 delegados participaron en la celebración. Rodrigues fue presidente de la OCB en 1985, y ex Ministro de Agricultura brasileño.

Aldo Soldi, Presidente del ANCC-COOP, la asociación nacional italiana de cooperativas de consumo es el nuevo Presidente de **Euro Coop** para el 2011-2012. Los otros miembros de la Presidencia de Euro Coop son Zoltán Zs. Szöke, Presidente de la Federación Nacional de Cooperativas de Consumo de Hungría, y Thomas Bagge Olesen, Presidente de la Asociación Danesa de cooperativas de consumo FDB.

La **Asociación Canadiense de Cooperativas (CCA)** ha reelegido a Claude Gauthier, Gerente Regional de Ontario de Growmark Inc, como su Presidente.

El Presidente de Colombia, Álvaro Uribe, premió a Clemencia Dupont Cruz con la Orden de San Carlos en el Grado de Oficial, la Directora Ejecutiva de la **Confederación de Cooperativas de Colombia (Confecoop)** el 28 de julio. La distinción fue otorgada por el gobierno en reconocimiento a su liderazgo en el movimiento cooperativo nacional.

Loïc Pelletier fue elegido Presidente de la **Federación Nacional de Cooperativas de Consumo (FNCC)** de Francia el 2 de septiembre de 2010. Sustituye a Yves Zehr. Pelletier también es Director Ejecutivo de la Cooperativa Atlántico y el Tesorero del Grupo Nacional para la Cooperación. Thibous Gerard fue elegido Vice-Presidente, Zehr Yves, Secretario y Sinet Franks, Tesorero.

[www.fncc.coop](http://www.fncc.coop)

El Sr. Yoshinori Yokoi es el nuevo Presidente de **Zenkoyoren** (Japón), tras la renuncia de Kazumi Imao en la Reunión General de junio. El Sr. Imao será Asesor Senior de la organización.

**Janusz Paszkowski** de la Unión Nacional de Auditoría de Cooperativas de Trabajo (NAUWC) de Polonia ha sido co-optado por el Consejo de la ACI para reemplazar a Felice Scalvini que dejó una vacante cuando asumió el cargo de Vice-presidente de Europa.

**UCECOM, la Unión Nacional de Cooperativas de Artesanías y Producción** de Rumania, eligió un nuevo Consejo en su Congreso del 10 de junio, Sevastița Grigorescu fue elegido Presidente, Cristian-Gabriel Mateescu como Vice-Presidente, y Niculae Bui-ga como Secretario General.

Dao Xuan Can fue elegido Presidente de la **Alianza Cooperativa de Vietnam (VCA)** reemplazando a Nguyen Tien Quan. Nguyen Tien Quan seguirá formando parte de la ACI Asia-Pacífico, el Consejo Regional durante todo su mandato.

## La ACI da la bienvenida a los nuevos miembros:

**La Cooperativa de Crédito de Serbia (CUS)** representa y brinda asistencia para el desarrollo y creación de redes cooperativas en todos los sectores en Serbia. En el 2007, la CUS tenía 1,135 cooperativas agrícolas miembros y más de 35.000 miembros individuales.

[www.zsrbije.org](http://www.zsrbije.org)



**Cooperativa de la Seguridad Social de Ahorro y Crédito (COSSAC) de Uruguay** da servicio a una serie de miembros, entre ellos pensionistas y microempresarios de ingresos medios a bajos. En el 2008, Cossac tenía más de 35.500 miembros individuales. Su volumen de negocios fue de US \$ 15 millones (CHF 15,6 millones).

[www.cossac.com.uy](http://www.cossac.com.uy)



**La Asociación Nacional de Bancos del Trabajo (NALB)** es una asociación

comercial formada por 13 bancos en Japón, así como la Federación de Bancos del Trabajo. Cuenta con más de 10 millones de miembros individuales. En el 2009, el volumen de negocios fue de JPY 1.593 millones (CHF 19,1 millones). El volumen de negocios de sus sociedades miembros fue de JPY 16.300 millones (CHF 19,7 mil millones). Los bancos de trabajo en Japón son instituciones financieras cooperativas establecidas principalmente por las organizaciones de sindicatos, consumo y de trabajadores. Ofrecen préstamos a los trabajadores individuales, incluyendo préstamos de vivienda.

<http://all.rokin.or.jp/english/>

# ROKIN

**Unión Central de Supervisión y Coordinación de Cooperativas Rurales y Agrícolas de Irán (SCURA)** brinda capacitación y auditoría a cooperativas rurales y agrícolas en Irán que son miembros de la Organización Central de Cooperativas Rurales de Irán (CORC). Los ingresos se derivan de las tarifas de matrícula pagados por los

miembros y una cuota de formación del 3% sobre los ingresos de todas las cooperativas rurales y agrícolas. En el 2008, SCURA representaba a más de 5 millones de miembros individuales en 8 sociedades miembros.

[www.scura.ir](http://www.scura.ir) (sitio en construcción).

**Cooperativa Lesoto (Lesoto Coop)** comercializa insumos y productos agrícolas para los miembros y la comunidad agrícola. También ofrecen creación de capacidades y desarrollo para los miembros. Coop Lesoto tiene siete sociedades de ahorro sin crédito miembros con más de 2.300 miembros individuales. Cuenta con 65.000 miembros individuales de las cooperativas de crédito.



**El Centro Noruego Cooperativo** fue formado por las principales organizaciones cooperativas en Noruega para organizar cursos y conferencias y brindar servicios de asesoría sobre desarrollo cooperativo. Tiene 9 sociedades miembros y 15 empleados – todas mujeres.

[www.samvirke.org](http://www.samvirke.org)

## Nuevos Miembros

Las estadísticas actuales de la membresía de ACI son:  
248 organizaciones miembros (218 miembros y 30 miembros asociados) from 92 countries

## Fallece historiadora de los Pioneros de Rochdale

**D**orothy Greaves, la persona que tal vez sabía más sobre los Pioneros de Rochdale, perdió su larga batalla contra el cáncer en el Día Internacional de las Cooperativas, el 3 de julio de 2010.

Greaves inspiró a colaboradores de todos los continentes con su visión del impacto de los 28 "hombres trabajadores" que fueron los Pioneros de Rochdale, mostrando lo que

la gente puede lograr a través de la cooperación.

Directora en el Museo de los Pioneros de Rochdale, en la década de los 80 y luego desde 1994 hasta su estado de salud falló, Greaves pasó gran parte de su tiempo libre investigando la historia de Rochdale. Los visitantes del museo amaban los detallados retratos de los individuos involucrados en el movimiento. Su investigación sobre los

Pioneros incluyó una investigación de las tumbas, localización y en un caso, el descubrimiento, lugares de enterramiento que estuvieron perdidos por generaciones.

Esta investigación fue vital para la cooperación en el Reino Unido, Funeralecare trabajo en la restauración de las tumbas para que este en tiempo para las celebraciones del 150 aniversario de los Pioneros de Rochdale en 1994.

## Obituario



**ALIANZA  
COOPERATIVA  
INTERNACIONAL**

ACI  
15 Route des Morillons  
1218 Grand Saconnex  
Ginebra, Suiza  
Tel +41 22 929 8888  
Fax + 41 22 798 4122  
Sitio Web:  
[www.ica.coop](http://www.ica.coop)

[www.ica.coop](http://www.ica.coop)

**Más eventos:**

[Calendario de eventos de ACI & actividades cooperativas relacionadas](#)

Esta y las anteriores ediciones del ICA Digest se encuentran en el sitio Web de la ACI [www.ica.coop/publications/digest](http://www.ica.coop/publications/digest)

## Calendario de eventos de la ACI

### 2010

#### Octubre

- 10-13 Asamblea Regional de ACI África, Maseru (Lesoto) - [www.ica.coop/africa/ra2010/](http://www.ica.coop/africa/ra2010/)
- 13-15 Comité de Investigadores de ACI Américas: VI Encuentro de Investigadores Latinoamericanos de Cooperativismo, Asunción (Paraguay)
- 14-15 Conferencia Ministerial de la Reunión del Comité Técnico de ACI África, Maseru (Lesoto)

#### Noviembre

- 21 Reunión Consejo de ACI Américas, Buenos Aires (Argentina)
- 22-26 Conferencia Regional ACI Américas, "Compromiso Cooperativo para Preservar el Planeta", Buenos Aires (Argentina) [www.aciamericas.coop/CR2010/](http://www.aciamericas.coop/CR2010/)

#### Diciembre

- 8-10 ICA Expo 2010, Bangalore (India): [www.icaexpo.coop](http://www.icaexpo.coop)
- 8-10 Reunión Consejo de ACI, Bangalore (India)

### 2011

*Fecha por confirmar* Reunión de Ministros a Cargo de las Cooperativas ACI África: (Namibia).

#### Mayo

- 15 Consejo Cooperativas Europa, Moscú (Rusia)
- 16-17 Asamblea General Cooperativas Europa, Moscú (Rusia)

#### Noviembre

14-18 Asamblea General de ACI, Cancún (México)

### 2012

- Año Internacional de las Cooperativas de las Naciones Unidas: [www.ica.coop/activities/iyc/](http://www.ica.coop/activities/iyc/)
- Asamblea Regional de ACI Asia-Pacífico (Japón)
- 10ma. Conferencia Ministerial de ACI África (Ruanda)



Consultas sobre .coop? Visite [www.coop](http://www.coop) o envíe un e-mail Dotcoop a [support@nic.coop](mailto:support@nic.coop)